

partenaires commerciaux. Je ne peux trop souligner combien importantes sont les occasions de leur réitérer ce message.

Dans le domaine de l'énergie, le Japon s'est montré toujours plus intéressé à participer à de grands projets touchant l'Arctique, les sables pétrolifères, ainsi que le charbon thermique et métallurgique et leurs dérivés liquéfiés. Ils sont bien sûr toujours intéressés à avoir accès au produit lorsque la politique canadienne le permet. Nous leur avons rappelé que le CANDU est aussi une importante question bilatérale, et nous leur avons redit que sa vente au Japon pourrait avoir des effets positifs sur tous les aspects de nos relations.

Les discussions sur l'agriculture ont été un peu moins ardues que par le passé, et nous avons eu certaines discussions fructueuses sur les tendances susceptibles de favoriser des échanges accrus de produits alimentaires. Les deux parties se sont félicitées de la mise en train des consultations informelles maintenant engagées entre notre Ambassade à Tokyo et des représentants japonais sur les nombreux obstacles qui entravent un meilleur développement des échanges agricoles, composante importante de nos relations.

Mais je ne voudrais pas vous donner l'impression que toutes les discussions de Banff ont été faciles. Certains problèmes persistants que nous avons avec